



Rada
Európskej únie

V Bruseli 20. februára 2019
(OR. en)

6219/19

**Medziinštitucionálny spis:
2018/0204(COD)**

**CODEC 349
JUSTCIV 44
EJUSTICE 18
COMER 22
PE 33**

INFORMAČNÁ POZNÁMKA

Od:	Generálny sekretariát Rady
Komu:	Výbor stálych predstaviteľov/Rada
Predmet:	Návrh NARIADENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY, ktorým sa mení nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1393/2007 o doručovaní súdnych a mimosúdnych písomností v občianskych a obchodných veciach v členských štátoch („doručovanie písomností“) – výsledok prvého čítania v Európskom parlamente (Štrasburg 11. – 14. februára 2019)

I. ÚVOD

Spravodajca Sergio Gaetano COFFERATI (S&D, IT) predložil v mene Výboru pre právne veci správu o návrhu nariadenia. Táto správa obsahovala 64 pozmeňujúcich návrhov k návrhu. Neboli predložené žiadne iné pozmeňujúce návrhy.

II. HLASOVANIE

Plénum hlasovaním 13. februára 2019 prijalo pozmeňujúce návrhy 1 – 64 k návrhu nariadenia.

Takto zmenený návrh Komisie predstavuje pozíciu Parlamentu v prvom čítaní, ktorá sa nachádza v jeho legislatívnom uznesení uvedenom v prílohe k tejto poznámke¹.

¹ V znení pozície Parlamentu uvedenom v legislatívnom uznesení sú vyznačené zmeny oproti návrhu Komisie zavedené pozmeňujúcimi návrhmi. Doplnenia oproti zneniu Komisie sú zvýraznené *tučnou kurzívou*. Znak „■“ označuje vypustený text.

Doručovanie súdnych a mimosúdnych písomností v občianskych a obchodných veciach v členských štátoch *I**

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 13. februára 2019 o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1393/2007 o doručovaní súdnych a mimosúdnych písomností v občianskych a obchodných veciach v členských štátoch (doručovanie písomností) (COM(2018)0379 – C8-0243/2018 – 2018/0204(COD))

(Riadny legislatívny postup: prvé čítanie)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Komisie pre Európsky parlament a Radu (COM(2018)0379),
 - so zreteľom na článok 294 ods. 2 a článok 81 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, v súlade s ktorými Komisia predložila návrh Európskemu parlamentu (C8-0243/2018),
 - so zreteľom na článok 294 ods. 3 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
 - so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru zo 17. októbra 2018²,
 - so zreteľom na článok 59 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre právne veci (A8-0001/2019),
1. prijíma nasledujúcu pozíciu v prvom čítaní;
 2. žiada Komisiu, aby mu vec znovu predložila, ak nahrádza, podstatne mení alebo má v úmysle podstatne zmeniť svoj návrh;
 3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil túto pozíciu Rade, Komisii a národným parlamentom.

² Zatiaľ neuvverejnené v úradnom vestníku.

Pozmeňujúci návrh 1

Návrh nariadenia Odôvodnenie 1

Text predložený Komisiou

(1) V záujme riadneho fungovania vnútorného trhu je potrebné ďalšie zlepšenie a urýchlenie odosielania a doručovania súdnych a mimosúdnych písomností v občianskych a obchodných veciach medzi členskými štátmi.

Pozmeňujúci návrh

(1) V záujme riadneho fungovania vnútorného trhu a **rozvoja oblasti spravodlivosti v občianskych veciach v Únii** je potrebné ďalšie zlepšenie a urýchlenie odosielania a doručovania súdnych a mimosúdnych písomností v občianskych a obchodných veciach medzi členskými štátmi, **pričom musí byť zabezpečená vysoká úroveň bezpečnosti pri odosielaní týchto písomností, musia byť zaručené práva adresáta a ochrana súkromia a osobných údajov.**

Pozmeňujúci návrh 2

Návrh nariadenia Odôvodnenie 4

Text predložený Komisiou

(4) S cieľom zabezpečiť rýchle odosielanie písomností do iných členských štátov na účely ich doručenia by sa mali použiť všetky primerané prostriedky moderných komunikačných technológií za predpokladu, že sa dodržia určité podmienky týkajúce sa integrity a spoľahlivosti prijatej písomnosti. Na tento účel by sa mala všetka komunikácia a výmeny písomností medzi orgánmi a subjektmi určenými členskými štátmi uskutočňovať prostredníctvom decentralizovaného informačného systému pozostávajúceho z vnútroštátnych informačných systémov.

Pozmeňujúci návrh

(4) S cieľom **účinne** zabezpečiť rýchle odosielanie písomností do iných členských štátov na účely ich doručenia by sa mali použiť všetky primerané prostriedky moderných komunikačných technológií za predpokladu, že sa dodržia určité podmienky týkajúce sa integrity a spoľahlivosti prijatej písomnosti **a bude zabezpečené dodržiavanie procesných práv, vysoká úroveň bezpečnosti pri odosielaní týchto písomností a ochrana súkromia a osobných údajov.** Na tento účel by sa mala všetka komunikácia a výmeny písomností medzi orgánmi a subjektmi určenými členskými štátmi

uskutočňovať prostredníctvom decentralizovaného informačného systému pozostávajúceho z vnútroštátnych informačných systémov.

Pozmeňujúci návrh 3

Návrh nariadenia Odôvodnenie 4 a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(4a) Decentralizovaný informačný systém, ktorý sa má zriadiť na základe nariadenia (ES) č. 1393/2007, by mal byť založený na systéme e-CODEX a mala by ho riadiť agentúra eu-LISA. Agentúra eu-LISA by mala mať k dispozícii primerané zdroje na zavedenie a zabezpečenie fungovania tohto systému, ako aj na poskytovanie technickej podpory odosielajúcim, prijímajúcim a ústredným orgánom v prípade problémov s fungovaním systému. Komisia čo najskôr, najneskôr však do konca roku 2019, predloží návrh nariadenia o cezhraničnej komunikácii v oblasti súdnych konaní (e-CODEX).

Pozmeňujúci návrh 4

Návrh nariadenia Odôvodnenie 4 b (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(4b) Ak bola písomnosť, ktorou sa začalo konanie, doručená odporcovi a odporca neodmietol prijať túto písomnosť, na základe právneho poriadku členského štátu konajúceho súdu sa účastníkom, ktorí majú bydlisko v inom členskom štáte, môže poskytnúť možnosť

vymenovať zástupcu na účely doručovania písomností v členskom štáte konajúceho súdu za predpokladu, že dotknutý účastník konania bol o dôsledkoch tejto voľby riadne informovaný a výslovne prijal túto možnosť.

Pozmeňujúci návrh 5

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 5

Text predložený Komisiou

(5) Prijímajúci orgán by mal za každých okolností a bez priestoru na voľné uváženie v tejto súvislosti písomne informovať **adresáta** pomocou vzorového tlačiva o tom, že môže odmietnuť prevziať písomnosť, ktorá sa má doručiť, ak nie je v jazyku, ktorému rozumie, **alebo v úradnom jazyku či v jednom z úradných jazykov miesta doručenia**. Toto pravidlo by sa malo vzťahovať aj na každé ďalšie doručenie, ak si už adresát uplatnil svoje právo na odmietnutie. Právo na odmietnutie by sa takisto malo vzťahovať na doručenie prostredníctvom diplomatických zástupcov alebo konzulárnych úradníkov, doručenie poštou a priame doručenie. Doručenie odmietnutej písomnosti by malo byť možné napraviť tak, že sa adresátovi doručí preklad písomnosti.

Pozmeňujúci návrh

(5) Prijímajúci orgán by mal za každých okolností a bez priestoru na voľné uváženie v tejto súvislosti **adresáta včas** písomne informovať pomocou vzorového tlačiva o tom, že môže odmietnuť prevziať písomnosť, ktorá sa má doručiť, ak nie je v jazyku, ktorému rozumie. Toto pravidlo by sa malo vzťahovať aj na každé ďalšie doručenie, ak si už adresát uplatnil svoje právo na odmietnutie. Právo na odmietnutie by sa takisto malo vzťahovať na doručenie prostredníctvom diplomatických zástupcov alebo konzulárnych úradníkov, doručenie poštou **alebo kuriérskou službou a** priame doručenie. Doručenie odmietnutej písomnosti by malo byť možné napraviť tak, že sa adresátovi doručí **úradný** preklad písomnosti.

Pozmeňujúci návrh 6

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 6

Text predložený Komisiou

(6) Ak adresát odmietol prevziať

Pozmeňujúci návrh

(6) Ak adresát odmietol prevziať

písomnosť, súd alebo orgán, pred ktorými prebieha konanie, v priebehu ktorého bolo písomnosť potrebné doručiť, by mal overiť, či bolo odmietnutie opodstatnené. Na tento účel by mal tento súd alebo orgán zohľadniť všetky relevantné informácie, ktoré sú uvedené v spise **alebo ktoré má k dispozícii**, s cieľom určiť skutočné jazykové znalosti adresáta. Pri posudzovaní jazykových zručností adresáta by súd mohol zohľadniť skutkové okolnosti, ako sú písomnosti, ktoré adresát napísal v dotknutom jazyku, či povolenie adresáta zahŕňa takéto jazykové zručnosti (**napríklad učiteľ alebo tlmočník**), či je adresát občanom členského štátu, v ktorom prebieha súdne konanie, alebo či adresát predtým **istý čas žil** v danom členskom štáte. **Takéto posúdenie by sa nemalo uskutočniť, ak bola písomnosť vypracovaná alebo preložená do úradného jazyka alebo jedného z úradných jazykov miesta doručenia.**

písomnosť, súd alebo orgán, pred ktorými prebieha konanie, v priebehu ktorého bolo písomnosť potrebné doručiť, by mal overiť, či bolo odmietnutie opodstatnené. Na tento účel by mal tento súd alebo orgán zohľadniť všetky relevantné informácie, ktoré sú uvedené v spise, s cieľom určiť skutočné jazykové znalosti adresáta. Pri posudzovaní jazykových zručností adresáta by súd mohol zohľadniť skutkové okolnosti, ako sú písomnosti, ktoré adresát napísal v dotknutom jazyku, či povolenie adresáta zahŕňa takéto jazykové zručnosti, či je adresát občanom členského štátu, v ktorom prebieha súdne konanie, alebo či adresát predtým **žil dlhší čas** v danom členskom štáte.

Pozmeňujúci návrh 7

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 7

Text predložený Komisiou

(7) Efektívnosť a rýchlosť v cezhraničnom súdnom konaní si vyžadujú priame a **zrýchlené** spôsoby doručovania písomností osobám v iných členských štátoch. **Následne by malo** byť možné, aby osoba, ktorá má právny záujem na súdnom konaní, alebo konajúci súd či orgán doručili písomnosti priamo prostredníctvom elektronických prostriedkov do **digitálneho používateľského konta adresáta** s bydliskom v inom členskom štáte. **Podmienky používania takéhoto typu** priameho elektronického doručovania by **malí zabezpečiť, aby sa elektronické používateľské kontá používali na účely**

Pozmeňujúci návrh

(7) Efektívnosť a rýchlosť v cezhraničnom súdnom konaní si vyžadujú priame, **zrýchlené a bezpečné** spôsoby doručovania písomností osobám v iných členských štátoch. **Malo** by byť možné, aby osoba, ktorá má právny záujem na súdnom konaní, alebo konajúci súd či orgán doručili písomnosti priamo prostredníctvom elektronických prostriedkov **adresátovi** s bydliskom v inom členskom štáte. **Takýto typ** priameho elektronického doručovania by **však mal byť povolený**, len vtedy, ak existujú primerané záruky na ochranu záujmov adresátov, a to **aj** prostredníctvom vysokých technických noriem

doručovania písomností len vtedy, ak existujú primerané záruky na ochranu záujmov adresátov, a to *bud'* prostredníctvom vysokých technických noriem, *alebo v podobe* výslovného súhlasu poskytnutého adresátom.

a výslovného súhlasu poskytnutého adresátom. *Ak sa písomnosti doručujú alebo zasielajú elektronicky, mala by byť k dispozícii možnosť potvrdenia o prijatí týchto písomností.*

Pozmeňujúci návrh 8

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 8

Text predložený Komisiou

(8) *Existujúce priame kanály na odosielanie a doručovanie písomností* by sa mali zlepšiť, aby poskytovali spoľahlivé a všeobecne dostupné alternatívy k tradičnému odosielaniu prostredníctvom prijímajúcich orgánov. Na tento účel by poskytovatelia poštových služieb mali používať osobitné potvrdenie o doručení pri doručovaní poštou podľa článku 14 nariadenia (ES) č. 1393/2007. Podobne by malo byť možné, aby každá osoba, ktorá má právny záujem na súdnom konaní, ako aj konajúce súdy či orgány mali možnosť uskutočniť doručenie písomností na územie všetkých členských štátov priamo prostredníctvom súdnych úradníkov, úradných osôb alebo iných príslušných osôb prijímajúceho členského štátu.

Pozmeňujúci návrh

(8) *Vzhľadom na potrebu zlepšiť rámcové ustanovenia o justičnej spolupráci v Únii a aktualizovať verejné právne administratívne postupy s cieľom zvýšiť cezhraničnú interoperabilitu a uľahčiť interakciu s občanmi* by sa mali zlepšiť *existujúce priame kanály na odosielanie a doručovanie písomností*, aby poskytovali *rýchle, spoľahlivé, bezpečnejšie a* všeobecne dostupné alternatívy k tradičnému odosielaniu prostredníctvom prijímajúcich orgánov. Na tento účel by poskytovatelia poštových služieb mali používať osobitné potvrdenie o doručení pri doručovaní poštou podľa článku 14 nariadenia (ES) č. 1393/2007. Podobne by malo byť možné, aby každá osoba, ktorá má právny záujem na súdnom konaní, ako aj konajúce súdy či orgány mali možnosť uskutočniť doručenie písomností na územie všetkých členských štátov priamo prostredníctvom súdnych úradníkov, úradných osôb alebo iných príslušných osôb prijímajúceho členského štátu.

Pozmeňujúci návrh 9

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 8 a (nové)

(8a) Ak sa odporca nedostavil a nebolo prijaté žiadne osvedčenie o doručení alebo odovzdaní, sudca môže aj tak vydať rozsudok s výhradou určitých obmedzení a pokiaľ sú dodržané rôzne požiadavky týkajúce sa zabezpečenia záujmov odporcu. V takýchto prípadoch sa musí zaistiť vynaloženie všetkého možného úsilia na informovanie odporcu o začatí súdneho konania proti nemu. Na tento účel by mal súd poslať výstražné správy prostredníctvom všetkých dostupných známych komunikačných kanálov, ktoré budú pravdepodobne prístupné výlučne adresátovi, napríklad prostredníctvom telefónneho čísla, e-mailovej adresy alebo súkromného účtu na sociálnych médiách tejto osoby.

Pozmeňujúci návrh 10

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 9

Text predložený Komisiou

(9) V tomto nariadení sa rešpektujú základné práva a dodržiavajú zásady uznané najmä Chartou základných práv Európskej únie. Cieľom tohto nariadenia je najmä zabezpečiť úplné rešpektovanie práv adresátov na obhajobu, ktoré vyplývajú z práva na spravodlivý súdny proces, zakotveného v článku 47 Charty základných práv.

Pozmeňujúci návrh

(9) V tomto nariadení sa rešpektujú základné práva a dodržiavajú zásady uznané najmä Chartou základných práv Európskej únie. Cieľom tohto nariadenia je najmä zabezpečiť úplné rešpektovanie práv adresátov na obhajobu, ktoré vyplývajú z práva na spravodlivý súdny proces, zakotveného v článku 47 Charty základných práv. ***Podobne tým, že nariadenie zaručuje rovnaký prístup k spravodlivosti, slúži na podporu nediskriminácie (článok 18 ZFEÚ) a dodržiava existujúce pravidlá Únie týkajúce sa ochrany osobných údajov a súkromia.***

Pozmeňujúci návrh 11

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 9 a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(9a) Je dôležité zabezpečiť, aby sa toto nariadenie uplatňovalo v súlade s právnymi predpismi Únie o ochrane údajov a dodržiavala sa ochrana súkromia zakotvená v Charte základných práv Európskej únie. Takisto je dôležité zabezpečiť, aby sa osobné údaje fyzických osôb v rámci tohto nariadenia spracúvali v súlade s nariadením (EÚ) 2016/679 a smernicou 2002/58/ES. Osobné údaje poskytnuté v rámci tohto nariadenia by sa mali spracúvať len na konkrétne účely stanovené v tomto nariadení.

Pozmeňujúci návrh 12

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 10 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(10) S cieľom umožniť **urýchlene upraviť** prílohy k nariadeniu (ES) č. 1393/2007 **by sa** mala na Komisiu delegovať právomoc prijímať akty v súlade s článkom 290 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, pokiaľ ide o zmeny príloh I, II a IV k uvedenému nariadeniu. Je osobitne dôležité, aby Komisia počas prípravných prác uskutočnila príslušné konzultácie, a to aj na úrovni expertov, a aby sa tieto konzultácie viedli v súlade so zásadami stanovenými v Medziinštitucionálnej dohode z 13. apríla 2016 o lepšej tvorbe práva*. Predovšetkým v záujme zaistenia rovnakého zastúpenia pri príprave delegovaných aktov sa všetky dokumenty poskytujú Európskemu

(10) S cieľom **vymedziť podrobnú úpravu fungovania decentralizovaného informačného systému na komunikáciu a výmenu písomností medzi agentúrami a orgánmi vymenovanými členskými štátmi a s cieľom určiť podrobnú úpravu fungovania kvalifikovaných elektronických doručovacích služieb pre registrované zásielky, ktoré sa použijú na doručenie písomností prostredníctvom elektronických prostriedkov**, by sa mala na Komisiu delegovať právomoc prijímať akty v súlade s článkom 290 Zmluvy o fungovaní Európskej únie. **Týmito delegovanými aktmi by mal byť zaručený účinné, spoľahlivé a bezproblémové odosielanie relevantných údajov, ako aj**

parlamentu a Rade v rovnakom čase ako expertom z členských štátov a experti Európskeho parlamentu a Rady majú stály prístup na zasadnutia expertných skupín Komisie, ktoré sa venujú príprave delegovaných aktov.

vysoká úroveň bezpečnosti pri odosielaní, ochrana súkromia a súkromných údajov a, pokiaľ ide o elektronické doručovanie písomností, rovnaký prístup pre osoby so zdravotným postihnutím. Ďalej by sa s cieľom umožniť urýchlenú úpravu prílohy k nariadeniu (ES) č. 1393/2007 mala na Komisiu delegovať právomoc prijímať akty v súlade s článkom 290 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, pokiaľ ide o zmeny príloh I, II a IV k uvedenému nariadeniu. Je osobitne dôležité, aby Komisia počas prípravných prác uskutočnila príslušné konzultácie, a to aj na úrovni expertov, a aby sa tieto konzultácie viedli v súlade so zásadami stanovenými v Medziinštitucionálnej dohode z 13. apríla 2016 o lepšej tvorbe práva*. Predovšetkým v záujme zaistenia rovnakého zastúpenia pri príprave delegovaných aktov sa všetky dokumenty poskytujú Európskemu parlamentu a Rade v rovnakom čase ako expertom z členských štátov a experti Európskeho parlamentu a Rady majú stály prístup na zasadnutia expertných skupín Komisie, ktoré sa venujú príprave delegovaných aktov.

Pozmeňujúci návrh 13

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 12 a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(12a) Cieľom tohto nariadenia je zvýšiť účinnosť a rýchlosť súdnych postupov zjednodušením a zefektívnením postupov oznamovania alebo komunikácie súdnych alebo mimosúdnych písomností na úrovni Únie a zároveň pomôcť skrátiť oneskorenia a znížiť náklady pre jednotlivcov a podniky. Okrem toho väčšia právna istota spojená s jednoduchšími, racionálnejšími a digitalizovanými postupmi môže jednotlivcov a podniky podporiť, aby sa zapojili do cezhraničných transakcií, čím sa

podporí obchod v rámci Únie, a tým aj fungovanie vnútorného trhu.

Pozmeňujúci návrh 14

Návrh nariadenia

Článok 1 – odsek 1 – bod 1

Nariadenie (ES) č. 1393/2007

Článok 1 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. Toto nariadenie sa neuplatňuje na doručovanie písomností splnomocnenému zástupcovi účastníka konania v tom členskom štáte, v ktorom sa uskutočňuje konanie, a to bez ohľadu na miesto pobytu tohto účastníka.

Pozmeňujúci návrh

vypúšťa sa

Pozmeňujúci návrh 15

Návrh nariadenia

Článok 1 – odsek 1 – bod 2

Nariadenie (ES) č. 1393/2007

Článok 2 – odsek 4 – písmeno c

Text predložený Komisiou

c) prostriedky, ktoré majú k dispozícii na prijímanie písomností v prípadoch uvedených v článku 3a ods. 6;

Pozmeňujúci návrh

c) prostriedky, ktoré majú k dispozícii na prijímanie písomností v prípadoch uvedených v článku 3a ods. 4;

Pozmeňujúci návrh 16

Návrh nariadenia

Článok 1 – odsek 1 – bod 3

Nariadenie (ES) č. 1393/2007

Článok 3a – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. ***Písomnosti, žiadosti, potvrdenia, potvrdenia o prijatí, osvedčenia a akákoľvek komunikácia vykonávaná na základe*** vzorových tlačív uvedených v prílohe I medzi odosielajúcimi a prijímajúcimi orgánmi, medzi uvedenými orgánmi a ústrednými orgánmi alebo medzi ústrednými orgánmi jednotlivých členských štátov sa ***odosielajú*** prostredníctvom decentralizovaného informačného systému pozostávajúceho z vnútroštátnych informačných systémov prepojených komunikačnou infraštruktúrou, ktorá umožňuje bezpečnú a spoľahlivú cezhraničnú výmenu informácií medzi vnútroštátnymi informačnými systémami.

Pozmeňujúci návrh

1. ***Odosielanie písomností, žiadostí vrátane žiadostí vypracovaných s použitím vzorových tlačív uvedených v prílohe I, potvrdení, potvrdení o prijatí, osvedčení a akákoľvek iná komunikácia*** medzi odosielajúcimi a prijímajúcimi orgánmi, medzi uvedenými orgánmi a ústrednými orgánmi alebo medzi ústrednými orgánmi jednotlivých členských štátov sa ***vykonávajú*** prostredníctvom decentralizovaného informačného systému pozostávajúceho z vnútroštátnych informačných systémov prepojených komunikačnou infraštruktúrou, ktorá umožňuje bezpečnú a spoľahlivú cezhraničnú výmenu informácií v ***reálnom čase*** medzi vnútroštátnymi informačnými systémami. ***Tento decentralizovaný informačný systém je založený na systéme e-CODEX a má byť podporovaný z finančných prostriedkov Únie.***

Pozmeňujúci návrh 17

Návrh nariadenia

Článok 1 – odsek 1 – bod 3

Nariadenie (ES) č. 1393/2007

Článok 3a – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Na písomnosti, žiadosti, potvrdenia, potvrdenia o prijatí, osvedčenia a akúkoľvek komunikáciu odosielanú prostredníctvom decentralizovaného informačného systému uvedeného v odseku 1 sa vzťahuje všeobecný právny rámec pre používanie dôveryhodných služieb stanovený v nariadení Rady (EÚ) č. 910/2014*.

Pozmeňujúci návrh

2. Na písomnosti, žiadosti, potvrdenia, potvrdenia o prijatí, osvedčenia a akúkoľvek komunikáciu odosielanú prostredníctvom decentralizovaného informačného systému uvedeného v odseku 1 sa vzťahuje všeobecný právny rámec pre používanie **kvalifikovaných** dôveryhodných služieb stanovený v nariadení Rady (EÚ) č. 910/2014*.

Pozmeňujúci návrh 18

Návrh nariadenia

Článok 1 – odsek 1 – bod 3

Nariadenie (ES) č. 1393/2007

Článok 3a – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. Ak si písomnosti, žiadosti, potvrdenia, potvrdenia o prijatí, osvedčenia a iná komunikácia uvedené v odseku 1 vyžadujú alebo obsahujú pečať alebo vlastnoručný podpis, možno namiesto nich použiť „kvalifikované elektronické pečate“ a „kvalifikované elektronické podpisy“ vymedzené v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 910/2014.

Pozmeňujúci návrh

3. Ak si **si** písomnosti, žiadosti, potvrdenia, potvrdenia o prijatí, osvedčenia a iná komunikácia uvedené v odseku 1 vyžadujú alebo obsahujú pečať alebo vlastnoručný podpis, možno namiesto nich použiť **vhodné** „kvalifikované elektronické pečate“ a „kvalifikované elektronické podpisy“ vymedzené v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 910/2014 **pod podmienkou, že sa v plnej miere zabezpečí, aby bola osoba, ktorej majú byť doručené vyššie uvedené dokumenty, v dostatočnej lehote a zákonným spôsobom s dokumentmi oboznámená.**

Pozmeňujúci návrh 19

Návrh nariadenia

Článok 1 – odsek 1 – bod 3

Článok 3a – odsek 4

Text predložený Komisiou

4. Ak odoslanie v súlade s odsekom 1 nie je možné z dôvodu **nepredvídaného a** mimoriadneho narušenia decentralizovaného informačného systému, odoslanie sa vykoná čo najrýchlejším alternatívnym spôsobom.

Pozmeňujúci návrh

4. Ak odoslanie v súlade s odsekom 1 nie je možné z dôvodu **nepredvídaných dôvodov alebo** mimoriadneho narušenia decentralizovaného informačného systému, odoslanie sa vykoná čo najrýchlejším alternatívnym spôsobom, **pričom sa zaručí rovnaká vysoká úroveň efektívnosti, spoľahlivosti, bezpečnosti a ochrany súkromia a osobných údajov.**

Pozmeňujúci návrh 20

Návrh nariadenia

Článok 1 – odsek 1 – bod 3

Nariadenie (ES) č. 1393/2007

Článok 3a – odsek 4 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

4a. Základné práva a slobody všetkých zainteresovaných osôb, najmä právo na ochranu osobných údajov a súkromia, sa musia v plnej miere dodržiavať a rešpektovať.

Pozmeňujúci návrh 21

Návrh nariadenia

Článok 1 – odsek 1 – bod 3

Nariadenie (ES) č. 1393/2007

Článok 3a – odsek 4 b (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

4b. Komisia je v súlade s článkom 18 splnomocnená prijímať delegované akty s cieľom doplniť toto nariadenie stanovením podrobných podmienok pre fungovanie decentralizovaného informačného systému. Komisia pri výkone tejto právomoci zabezpečí, aby systém zaručoval efektívnu, spoľahlivú a bezproblémovú výmenu relevantných informácií, ako aj vysokú úroveň bezpečnosti pri odosielaní a ochranu súkromia a osobných údajov v súlade s nariadením (EÚ) 2016/679 a smernicou 2002/58/ES.

Pozmeňujúci návrh 22

Návrh nariadenia

Článok 1 – odsek 1 – bod 3

Nariadenie (ES) č. 1393/2007

Článok 3c – odsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

1. Ak adresa osoby, ktorej sa má doručiť súdna alebo mimosúdna písomnosť v inom členskom štáte nie je známa, členské štáty poskytnú pomoc jedným alebo viacerými z týchto spôsobov:

Pozmeňujúci návrh

1. Ak adresa osoby, ktorej sa má doručiť súdna alebo mimosúdna písomnosť v inom členskom štáte nie je známa, členské štáty poskytnú pomoc **bez zbytočného odkladu a v každom prípade najneskôr do 10 pracovných dní** jedným alebo viacerými z týchto spôsobov:

Pozmeňujúci návrh 23

Návrh nariadenia

Článok 1 – odsek 1 – bod 3

Nariadenie (ES) č. 1393/2007

Text predložený Komisiou

c) podrobné praktické usmernenie o dostupných mechanizmoch na zisťovanie adries osôb v rámci Európskej justičnej siete v občianskych a obchodných veciach a so zreteľom na sprístupnenie informácií verejnosti.

Pozmeňujúci návrh

c) podrobné praktické usmernenie, **ktoré je dostupné online**, o dostupných mechanizmoch na zisťovanie adries osôb v rámci Európskej justičnej siete v občianskych a obchodných veciach a so zreteľom na sprístupnenie informácií verejnosti.

Pozmeňujúci návrh 24

Návrh nariadenia

Článok 1 – odsek 1 – bod 3

Nariadenie (ES) č. 1393/2007

Článok 3c – odsek 2 – písmeno a

Text predložený Komisiou

a) **spôsob** pomoci, **ktorú** členský štát poskytne na svojom území podľa odseku 1;

Pozmeňujúci návrh

a) **spôsoby** pomoci, **ktoré** členský štát poskytne na svojom území podľa odseku 1;

Pozmeňujúci návrh 25

Návrh nariadenia

Článok 1 – odsek 1 – bod 4

Nariadenie (ES) č. 1393/2007

Článok 4 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. Právny účinok písomností, ktoré sa odosielajú prostredníctvom decentralizovaného informačného systému uvedeného v článku 3a, a ich prípustnosť ako dôkazu v súdnom konaní sa nesmú

Pozmeňujúci návrh

3. **Toto nariadenie sa uplatňuje bez toho, aby boli dotknuté akékoľvek požiadavky podľa vnútroštátneho práva týkajúce sa presnosti, pravosti a náležitej právnej formy písomností.** Právny účinok

odmietnuť výlučne z dôvodu, že majú elektronickú podobu. Ak sa **písomnosti** v papierovej podobe **transformujú** do elektronickej podoby na účely odoslania prostredníctvom decentralizovaného informačného systému, **elektronické kópie** alebo **ich** výtlačky majú rovnaký účinok ako originálne písomnosti.

písomností, ktoré sa odosielajú prostredníctvom decentralizovaného informačného systému uvedeného v článku 3a, a ich prípustnosť ako dôkazu v súdnom konaní sa nesmú odmietnuť výlučne z dôvodu, že majú elektronickú podobu. Ak sa **písomnosť** v papierovej podobe **transformuje** do elektronickej podoby na účely odoslania prostredníctvom decentralizovaného informačného systému, **elektronická kópia** alebo **jej** výtlačky majú rovnaký účinok ako originálne písomnosti, **pokiaľ vnútroštátne predpisy prijímajúceho členského štátu nevyžadujú doručenie tejto písomnosti v originálnej a papierovej verzii. V takom prípade prijímajúci orgán vydá papierovú verziu písomnosti doručenej v elektronickej forme. Ak originálne dokumenty obsahovali pečať alebo vlastnoručný podpis, vydaná písomnosť musí obsahovať pečať alebo vlastnoručný podpis. Dokument vydaný prijímajúcim orgánom má rovnaký účinok ako pôvodný dokument.**

Pozmeňujúci návrh 26

Návrh nariadenia

Článok 1 – odsek 1 – bod 5

Nariadenie (ES) č. 1393/2007

Článok 6 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Po prijatí písomnosti sa odosielajúcemu orgánu automaticky zašle potvrdenie o prijatí prostredníctvom decentralizovaného informačného systému uvedeného v článku 3a.

Pozmeňujúci návrh

1. Po prijatí písomnosti sa odosielajúcemu orgánu automaticky **okamžite** zašle potvrdenie o prijatí prostredníctvom decentralizovaného informačného systému uvedeného v článku 3a.

Pozmeňujúci návrh 27

Návrh nariadenia

Článok 1 – odsek 1 – bod 5

Nariadenie (ES) č. 1393/2007

Článok 6 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Ak nie je možné vyhovieť žiadosti o doručenie na základe odoslaných údajov alebo písomností, prijímajúci orgán sa spojí s odosielačím orgánom, aby si zabezpečil chýbajúce údaje alebo písomnosti.

Pozmeňujúci návrh

2. Ak nie je možné vyhovieť žiadosti o doručenie na základe odoslaných údajov alebo písomností, prijímajúci orgán sa **bezodkladne a v každom prípade najneskôr do štyroch pracovných dní** spojí s odosielačím orgánom, aby si zabezpečil chýbajúce údaje alebo písomnosti.

Pozmeňujúci návrh 28

Návrh nariadenia

Článok 1 – odsek 1 – bod 5

Nariadenie (ES) č. 1393/2007

Článok 6 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. Ak žiadosť o doručenie zjavne nepatrí do rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia alebo ak je doručenie nemožné pre nedodržanie požadovaných formálnych náležitostí, odoslaná žiadosť a písomnosti sa po prijatí **obratom** vrátia odosielačiemu orgánu spolu s oznámením o vrátení na vzorovom tlačive uvedenom v prílohe I.

Pozmeňujúci návrh

3. Ak žiadosť o doručenie zjavne nepatrí do rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia alebo ak je doručenie nemožné pre nedodržanie požadovaných formálnych náležitostí, odoslaná žiadosť a písomnosti sa po prijatí **okamžite, najneskôr však do štyroch pracovných dní** vrátia odosielačiemu orgánu spolu s oznámením o vrátení na vzorovom tlačive uvedenom v prílohe I.

Pozmeňujúci návrh 29

Návrh nariadenia

Článok 1 – odsek 1 – bod 5

Nariadenie (ES) č. 1393/2007

Článok 6 – odsek 4

Text predložený Komisiou

4. Ak prijímajúci orgán, ktorý prijal písomnosť na doručenie, nie je miestne príslušný na jej doručenie, postúpi ju spolu so žiadosťou prostredníctvom decentralizovaného informačného systému uvedeného v článku 3a prijímajúcemu orgánu v tom istom členskom štáte, ktorý je miestne príslušný, ak žiadosť spĺňa náležitosti článku 4 ods. 2, a **informuje** o tom odosielať orgán na vzorovom tlačive uvedenom v prílohe I. Prijímajúci orgán, ktorý je miestne príslušný, v tom istom členskom štáte, zašle okamžite po prijatí písomnosti a žiadosti odosielať orgánu prostredníctvom decentralizovaného informačného systému uvedeného v článku 3a, automatické potvrdenie o prijatí.“;

Pozmeňujúci návrh

4. Ak prijímajúci orgán, ktorý prijal písomnosť na doručenie, nie je miestne príslušný na jej doručenie, postúpi ju spolu so žiadosťou prostredníctvom decentralizovaného informačného systému uvedeného v článku 3a **okamžite, najneskôr však do štyroch pracovných dní** prijímajúcemu orgánu v tom istom členskom štáte, ktorý je miestne príslušný, ak žiadosť spĺňa náležitosti článku 4 ods. 2, a **zároveň** o tom **informuje** odosielať orgán na vzorovom tlačive uvedenom v prílohe I. Prijímajúci orgán, ktorý je miestne príslušný, v tom istom členskom štáte, zašle okamžite po prijatí písomnosti a žiadosti odosielať orgánu prostredníctvom decentralizovaného informačného systému uvedeného v článku 3a, automatické potvrdenie o prijatí.

Pozmeňujúci návrh 30

Návrh nariadenia

Článok 1 – odsek 1 – bod 5

Nariadenie (ES) č. 1393/2007

Článok 6 – odsek 4 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

4a. Odseky 1 až 4 sa mutatis mutandis vzťahujú na situácie uvedené v článku 3a

ods. 4. V týchto prípadoch však neplatia lehoty stanovené v odsekoch 1 až 4 tohto článku, príslušné operácie sa vykonajú čo najskôr.

Pozmeňujúci návrh 31

Návrh nariadenia

Článok 1 – odsek 1 – bod 6

Nariadenie (ES) č. 1393/2007

Článok 7a – nadpis

Text predložený Komisiou

Povinnosť vymenovať zástupcu na účely doručovania v členskom štáte konajúceho súdu

Pozmeňujúci návrh

Menovanie zástupcu na účely doručovania v členskom štáte konajúceho súdu

Pozmeňujúci návrh 32

Návrh nariadenia

Článok 1 – odsek 1 – bod 6

Nariadenie (ES) č. 1393/2007

Článok 7a – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Ak bola písomnosť, ktorou sa začalo konanie, doručená odporcovi, na základe právneho poriadku členského štátu konajúceho súdu sa účastníkom, ktorí majú bydlisko v inom členskom štáte, môže **uložiť povinnosť** vymenovať zástupcu na účely doručovania písomností v členskom štáte konajúceho súdu.

Pozmeňujúci návrh

1. Ak bola písomnosť, ktorou sa začalo konanie, **už** doručená odporcovi **a odporca neodmietol prijať túto písomnosť podľa článku 8**, na základe právneho poriadku členského štátu konajúceho súdu sa účastníkom, ktorí majú bydlisko v inom členskom štáte, môže **poskytnúť možnosť** vymenovať zástupcu na účely doručovania písomností v členskom štáte konajúceho súdu. **Ak bol dotknutý účastník konania**

riadne informovaný o dôsledkoch tejto voľby a výslovne prijal túto možnosť, písomnosť sa doručuje splnomocnenému zástupcovi účastníka konania v členskom štáte konajúceho súdu v súlade s právnymi predpismi a postupmi tohto členského štátu týkajúcimi sa konania.

Pozmeňujúci návrh 33

Návrh nariadenia

Článok 1 – odsek 1 – bod 6

Nariadenie (ES) č. 1393/2007

Článok 7a – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Ak účastník nesplní povinnosť vymenovať zástupcu v súlade s odsekom 1 a nevyjadril svoj súhlas s používaním **elektronického používateľského konta** na doručovanie v súlade s článkom 15a písm. b), môže byť na doručovanie písomností počas konania použitý akýkoľvek spôsob doručovania povolený na základe právneho poriadku členského štátu konajúceho súdu za predpokladu, že dotknutý účastník konania bol o tomto dôsledku riadne informovaný.

Pozmeňujúci návrh

2. Ak účastník nesplní povinnosť vymenovať zástupcu v súlade s odsekom 1 a nevyjadril svoj súhlas s používaním **elektronickej adresy** na doručovanie v súlade s článkom 15a písm. b), môže byť na doručovanie písomností počas konania použitý akýkoľvek spôsob doručovania povolený na základe právneho poriadku členského štátu konajúceho súdu za predpokladu, že dotknutý účastník konania bol o tomto dôsledku riadne informovaný **v čase doručenia písomností, ktorou začalo konanie.**

Pozmeňujúci návrh 34

Návrh nariadenia

Článok 1 – odsek 1 – bod 7

Nariadenie (ES) č. 1393/2007

Článok 8 – odsek 1

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

1. Prijímajúci orgán na vzorovom tlačive uvedenom v prílohe II informuje adresáta o tom, že môže písomnosť, ktorá má byť doručená, odmietnuť prevziať, ak táto písomnosť nie je vyhotovená v jednom z nasledujúcich jazykov, alebo k nej nie je priložený preklad do **niektorého z týchto jazykov**:

a) **jazyk**, ktorému adresát rozumie,

alebo

b) **úradný jazyk prijímajúceho členského štátu, alebo ak je v danom členskom štáte niekoľko úradných jazykov, úradný jazyk alebo jeden z úradných jazykov miesta, kde sa má doručenie vykonať.**

1. Prijímajúci orgán na vzorovom tlačive uvedenom v prílohe II informuje adresáta o tom, že môže písomnosť, ktorá má byť doručená, odmietnuť prevziať, ak táto písomnosť nie je vyhotovená v jednom z nasledujúcich jazykov, alebo k nej nie je priložený **úradný** preklad do **jazyka**, ktorému adresát rozumie.

Pozmeňujúci návrh 35

Návrh nariadenia

Článok 1 – odsek 1 – bod 7

Nariadenie (ES) č. 1393/2007

Článok 8 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Adresát môže odmietnuť prevziať písomnosť v čase doručenia alebo do dvoch týždňov, a to zaslaním vzorového tlačiva uvedeného v prílohe II prijímajúcemu orgánu.

Pozmeňujúci návrh

2. Adresát môže z **primeraných dôvodov** odmietnuť prevziať písomnosť v čase doručenia alebo do dvoch týždňov, a to zaslaním vzorového tlačiva uvedeného v prílohe II prijímajúcemu orgánu.

Pozmeňujúci návrh 36

Návrh nariadenia

Článok 1 – odsek 1 – bod 7

Nariadenie (ES) č. 1393/2007

Článok 8 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. Ak bol prijímajúci orgán informovaný, že adresát odmietol prevziať písomnosť v súlade s odsekmi 1 a 2, okamžite o tom informuje odosielajúci orgán prostredníctvom osvedčenia uvedeného v článku 10 a vráti žiadosť.

Pozmeňujúci návrh

3. Ak bol prijímajúci orgán informovaný, že adresát odmietol prevziať písomnosť v súlade s odsekmi 1 a 2, okamžite o tom informuje odosielajúci orgán prostredníctvom osvedčenia uvedeného v článku 10 a vráti žiadosť **a písomnosť, pri ktorej sa vyžaduje preklad.**

Pozmeňujúci návrh 37

Návrh nariadenia

Článok 1 – odsek 1 – bod 7

Nariadenie (ES) č. 1393/2007

Článok 8 – odsek 4

Text predložený Komisiou

4. Ak adresát odmietol prevziať písomnosť v súlade s odsekmi 1 a 2, súd alebo orgán, pred ktorými prebieha konanie, v priebehu ktorého bolo vykonané doručenie, overí, či bolo odmietnutie opodstatnené.

Pozmeňujúci návrh

4. Ak adresát odmietol prevziať písomnosť v súlade s odsekmi 1 a 2, súd alebo orgán, pred ktorými prebieha konanie, v priebehu ktorého bolo vykonané doručenie, **pri najskoršej možnej príležitosti** overí, či bolo odmietnutie opodstatnené.

Pozmeňujúci návrh 38

Návrh nariadenia

Článok 1 – odsek 1 – bod 7

Nariadenie (ES) č. 1393/2007

Článok 8 – odsek 5

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

5. Doručenie písomnosti možno napraviť tak, že sa adresátovi v súlade s ustanoveniami tohto nariadenia doručí písomnosť spolu s prekladom do jazyka uvedeného v odseku 1. V takom prípade je dňom doručenia písomnosti deň, keď sa písomnosť s prekladom doručí v súlade s právnym poriadkom prijímajúceho členského štátu. Ak sa však podľa právneho poriadku členského štátu písomnosť musí doručiť v určitej lehote, dátum, ktorý sa vezme do úvahy vo vzťahu k žiadateľovi, je deň doručenia pôvodnej písomnosti určený podľa článku 9 ods. 2.

5. Doručenie písomnosti možno napraviť tak, že sa adresátovi v súlade s ustanoveniami tohto nariadenia doručí písomnosť spolu s **úradným** prekladom do jazyka uvedeného v odseku 1. V takom prípade je dňom doručenia písomnosti deň, keď sa písomnosť s **úradným** prekladom doručí v súlade s právnym poriadkom prijímajúceho členského štátu. Ak sa však podľa právneho poriadku členského štátu písomnosť musí doručiť v určitej lehote, dátum, ktorý sa vezme do úvahy vo vzťahu k žiadateľovi, je deň doručenia pôvodnej písomnosti určený podľa článku 9 ods. 2.

Pozmeňujúci návrh 39

Návrh nariadenia

Článok 1 – odsek 1 – bod 7

Nariadenie (ES) č. 1393/2007

Článok 8 – odsek 7

Text predložený Komisiou

7. Na účely odseku 1 diplomatickí zástupcovia alebo konzulárni úradníci, ak sa doručenie vykonáva podľa článku 13, alebo orgány alebo osoby, ak sa doručenie vykonáva podľa článku 14 alebo článku 15a, informujú adresáta, že môže odmietnuť prijať písomnosť a že všetky odmietnuté písomnosti sa musia vrátiť späť týmto zástupcom, úradníkom alebo orgánom či osobám.

Pozmeňujúci návrh

7. Na účely odseku 1 diplomatickí zástupcovia alebo konzulárni úradníci, ak sa doručenie vykonáva podľa článku 13, alebo orgány alebo osoby, ak sa doručenie vykonáva podľa článku 14 alebo článku 15a, informujú adresáta, že môže odmietnuť prijať písomnosť a že všetky odmietnuté písomnosti sa musia **okamžite** vrátiť späť týmto zástupcom, úradníkom alebo orgánom či osobám.

Pozmeňujúci návrh 40

Návrh nariadenia

Článok 1 – odsek 1 – bod 9

Nariadenie (ES) č. 1393/2007

Článok 14 – nadpis

Text predložený Komisiou

Článok 14
Doručovanie použitím poštových služieb

Pozmeňujúci návrh

Článok 14
Doručovanie použitím poštových **alebo**
kuriérskych služieb

Pozmeňujúci návrh 41

Návrh nariadenia

Článok 1 – odsek 1 – bod 9

Nariadenie (ES) č. 1393/2007

Článok 14 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Doručovanie súdnych písomností osobám s bydliskom v inom členskom štáte sa môže uskutočniť priamo poštou doporučeným listom s potvrdením o doručení.

Pozmeňujúci návrh

1. Doručovanie súdnych písomností osobám s bydliskom v inom členskom štáte sa môže uskutočniť priamo poštou **alebo kuriérskou službou** doporučeným listom **alebo balíkom** s potvrdením o doručení.

Pozmeňujúci návrh 42

Návrh nariadenia

Článok 1 – odsek 1 – bod 9

Nariadenie (ES) č. 1393/2007

Článok 14 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Na účely tohto článku sa doručenie poštou vykoná s použitím osobitného potvrdenia o doručení uvedeného v prílohe IV.

Pozmeňujúci návrh

2. Na účely tohto článku sa doručenie poštou **alebo kuriérskou službou** vykoná s použitím osobitného potvrdenia o doručení uvedeného v prílohe IV.

Pozmeňujúci návrh 43

Návrh nariadenia

Článok 1 – odsek 1 – bod 9

Nariadenie (ES) č. 1393/2007

Článok 14 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. Bez ohľadu na právny poriadok členského štátu pôvodu sa doručenie poštou považuje za platne vykonané aj vtedy, ak bola písomnosť doručená na adresu bydliska adresáta dospelým osobám, ktoré žijú v rovnakej domácnosti ako adresát alebo sú v nej zamestnávané adresátom a ktoré sú schopné a ochotné prijať písomnosť.

Pozmeňujúci návrh

3. Bez ohľadu na právny poriadok členského štátu pôvodu sa doručenie poštou **alebo kuriérskou službou** považuje za platne vykonané aj vtedy, ak bola písomnosť doručená na adresu bydliska adresáta dospelým osobám, ktoré žijú v rovnakej domácnosti ako adresát alebo sú v nej zamestnávané adresátom a ktoré sú schopné a ochotné prijať písomnosť.

Pozmeňujúci návrh 44

Návrh nariadenia

Článok 1 – odsek 1 – bod 9

Nariadenie (ES) č. 1393/2007

Článok 15 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Každý členský štát poskytne Komisii informácie o type povolání alebo o príslušných osobách, ktoré majú povolenie vykonávať doručovanie podľa tohto článku na jeho území.

Pozmeňujúci návrh

2. Každý členský štát poskytne Komisii informácie o type povolání alebo o príslušných osobách, ktoré majú povolenie vykonávať doručovanie podľa tohto článku na jeho území. **Tieto informácie sú prístupné online.**

Pozmeňujúci návrh 45

Návrh nariadenia

Článok 1 – odsek 1 – bod 10

Článok 15a – odsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

Doručovanie súdnych písomností osobám s bydliskom v inom členskom štáte sa môže uskutočniť priamo prostredníctvom elektronických prostriedkov na *používateľské kontá*, ku ktorým má adresát prístup, ak *je splnená jedna z týchto podmienok*:

Pozmeňujúci návrh

Doručovanie súdnych písomností osobám s bydliskom v inom členskom štáte sa môže uskutočniť priamo prostredníctvom elektronických prostriedkov na *elektronické adresy*, ku ktorým má adresát prístup, ak *sú splnené obidve tieto podmienky*:

Pozmeňujúci návrh 46

Návrh nariadenia

Článok 1 – odsek 1 – bod 10

Nariadenie (ES) č. 1393/2007

Článok 15a – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou

a) písomnosti sa zasielajú a prijímajú pomocou kvalifikovaných elektronických doručovacích služieb pre registrované zásielky v zmysle nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 910/2014;

Pozmeňujúci návrh

a) písomnosti sa zasielajú a prijímajú pomocou kvalifikovaných elektronických doručovacích služieb pre registrované zásielky v zmysle nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 910/2014, **a**

Pozmeňujúci návrh 47

Návrh nariadenia

Článok 1 – odsek 1 – bod 10

Nariadenie (ES) č. 1393/2007

Článok 15a – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou

b) po začatí súdneho konania adresát udelil výslovný súhlas konajúcemu súdu alebo orgánu s použitím **tohto konkrétneho používateľského konta** na účely doručovania písomností v priebehu súdneho konania.

Pozmeňujúci návrh

b) po začatí súdneho konania adresát udelil výslovný súhlas konajúcemu súdu alebo orgánu s použitím **tejto konkrétnej elektronickej adresy** na účely doručovania písomností v priebehu súdneho konania.

Pozmeňujúci návrh 48

Návrh nariadenia

Článok 1 – odsek 1 – bod 10

Nariadenie (ES) č. 1393/2007

Článok 15a – odsek 1 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

1a. Komisia je splnomocnená v súlade s článkom 18 a s cieľom doplniť toto nariadenie prijímať delegované akty, ktorými vymedzí podrobnú úpravu fungovania kvalifikovaných elektronických doručovacích služieb pre registrované zásielky, ktoré sa použijú na doručenie súdnych písomností prostredníctvom elektronických prostriedkov. Komisia pri výkone tejto právomoci zabezpečí, aby tieto služby zaručovali efektívne, spoľahlivé a bezproblémové odosielanie relevantných písomností, ako aj vysokú úroveň bezpečnosti pri odosielaní, rovnaký prístup pre osoby so zdravotným

Pozmeňujúci návrh 49

Návrh nariadenia

Článok 1 – odsek 1 – bod 11

Nariadenie (ES) č. 1393/2007

Článok 18 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Právomoc prijímať delegované akty uvedené v článku 17 sa Komisii udeľuje na **dobu neurčitú** odo [dňa nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia].

Pozmeňujúci návrh

2. Právomoc prijímať delegované akty uvedené v článku **3a, v článku 15a a v článku 17** sa Komisii udeľuje na **päť rokov** odo [dňa nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia].

Pozmeňujúci návrh 50

Návrh nariadenia

Článok 1 – odsek 1 – bod 11

Nariadenie (ES) č. 1393/2007

Článok 18 – odsek 6

Text predložený Komisiou

6. Delegovaný akt prijatý podľa článku 17 nadobudne účinnosť, len ak Európsky parlament alebo Rada voči nemu nevzniesli námietku v lehote **dvoch** mesiacov odo dňa oznámenia uvedeného aktu Európskemu parlamentu a Rade alebo ak pred uplynutím uvedenej lehoty Európsky parlament a Rada informovali Komisiu o svojom rozhodnutí nevzniesť námietku. Na podnet Európskeho parlamentu alebo

Pozmeňujúci návrh

6. Delegovaný akt prijatý podľa článku **3a, článku 15a alebo článku 17** nadobudne účinnosť, len ak Európsky parlament alebo Rada voči nemu nevzniesli námietku v lehote **troch** mesiacov odo dňa oznámenia uvedeného aktu Európskemu parlamentu a Rade alebo ak pred uplynutím uvedenej lehoty Európsky parlament a Rada informovali Komisiu o svojom rozhodnutí nevzniesť námietku. Na podnet Európskeho parlamentu alebo

Rady sa táto lehota predĺži o dva mesiace.

Rady sa táto lehota predĺži o dva mesiace.

Pozmeňujúci návrh 51

Návrh nariadenia

Článok 1 – odsek 1 – bod 12

Nariadenie (ES) č. 1393/2007

Článok 18a

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(12) vkladajú sa tieto články 18a a 18b:

vypúšť'a sa

„Článok 18a

***Zriadenie decentralizovaného
informačného systému***

***Komisia prijme vykonávacie akty, ktorými
sa zriad'uje decentralizovaný informačný
systém uvedený v článku 3a. Uvedené
vykonávacie akty sa prijmú v súlade
s postupom preskúmania uvedeným
v článku 18b ods. 2.***

Pozmeňujúci návrh 52

Návrh nariadenia

Článok 1 – odsek 1 – bod 12

Nariadenie (ES) č. 1393/2007

Článok 18b

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 18b

vypúšť'a sa

Postup výboru

***1. Komisii pomáha výbor. Uvedený
výbor je výborom v zmysle nariadenia***

(EÚ) č. 182/2011.

2. *Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5 nariadenia (EÚ) č. 182/2011.*“

Pozmeňujúci návrh 53

Návrh nariadenia

Článok 1 – odsek 1 – bod 13

Nariadenie (ES) č. 1393/2007

Článok 19 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Ak musí byť písomnosť, ktorou sa začalo konanie, odoslaná do iného členského štátu na účely doručenia podľa ustanovení tohto nariadenia a odporca sa nedostavil, nemožno vydať rozsudok, pokiaľ sa nezistí, že doručenie alebo odovzdanie sa uskutočnilo v dostatočnom časovom predstihu, aby sa odporca mohol brániť, a že:

Pozmeňujúci návrh

1. Ak musí byť písomnosť, ktorou sa začalo konanie, odoslaná do iného členského štátu na účely doručenia podľa ustanovení tohto nariadenia a odporca sa nedostavil, nemožno vydať rozsudok, pokiaľ sa nezistí, že doručenie alebo odovzdanie sa uskutočnilo v dostatočnom časovom predstihu **a zákonným spôsobom**, aby sa odporca mohol brániť, a že:

Pozmeňujúci návrh 54

Návrh nariadenia

Článok 1 – odsek 1 – bod 13

Nariadenie (ES) č. 1393/2007

Článok 19 – odsek 2 – písmeno b

Text predložený Komisiou

b) uplynula lehota, ktorú sudca považuje v konkrétnom prípade za primeranú, ktorá však nesmie byť kratšia ako šesť mesiacov odo dňa odoslania písomnosti;

Pozmeňujúci návrh

vypúšťa sa

Pozmeňujúci návrh 55

Návrh nariadenia

Článok 1 – odsek 1 – bod 13

Nariadenie (ES) č. 1393/2007

Článok 19 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. Ak sú splnené podmienky stanovené v odseku 2, treba vynaložiť primerané úsilie na informovanie odporcu prostredníctvom všetkých dostupných komunikačných kanálov vrátane prostriedkov moderných komunikačných technológií, v prípade ktorých konajúci súd pozná adresu alebo **konto**, o tom, že bolo voči odporcovi začaté súdne konanie.

Pozmeňujúci návrh

3. Ak sú splnené podmienky stanovené v odseku 2, treba vynaložiť primerané úsilie na informovanie odporcu prostredníctvom všetkých dostupných komunikačných kanálov vrátane prostriedkov moderných **dial'kových** komunikačných technológií, v prípade ktorých konajúci súd pozná adresu alebo **elektronickú adresu**, o tom, že bolo voči odporcovi začaté súdne konanie

Pozmeňujúci návrh 56

Návrh nariadenia

Článok 1 – odsek 1 – bod 13

Nariadenie (ES) č. 1393/2007

Článok 19 – odsek 4

Text predložený Komisiou

4. Bez ohľadu na odseky 1 a 2 môže sudca v naliehavých prípadoch nariadiť akékoľvek predbežné alebo ochranné opatrenia.

Pozmeňujúci návrh

4. Bez ohľadu na odseky 1 a 2 môže sudca v **opodstatnených** naliehavých prípadoch nariadiť akékoľvek predbežné alebo ochranné opatrenia.

(Tento pozmeňujúci návrh sa týka celého textu. Jeho prijatie bude vyžadovať príslušné zmeny v celom texte.)

Pozmeňujúci návrh 57

Návrh nariadenia

Článok 1 – odsek 1 – bod 13

Nariadenie (ES) č. 1393/2007

Článok 19 – odsek 5 – písmeno a

Text predložený Komisiou

a) odporca sa bez svojho zavinenia nedozvedel o písomnosti v dostatočnom časovom predstihu, aby sa mohol brániť, alebo sa nedozvedel o rozsudku v dostatočnom časovom predstihu, aby sa mohol odvolať;

Pozmeňujúci návrh

a) odporca sa bez svojho zavinenia nedozvedel o písomnosti v dostatočnom časovom predstihu ***a/alebo zákonným spôsobom***, aby sa mohol brániť, alebo sa nedozvedel o rozsudku v dostatočnom časovom predstihu, aby sa mohol odvolať;

Pozmeňujúci návrh 58

Návrh nariadenia

Článok 1 – odsek 1 – bod 13 a (nový)

Nariadenie (ES) č. 1393/2007

Článok 22 – odsek -1 (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

13a) V článku 22 sa pred odsek 1 vkladá tento odsek:

„-1. Akékoľvek spracovanie osobných údajov v rámci tohto nariadenia sa vykonáva v súlade s nariadením (EÚ) 2016/679 a smernicou 2002/58/ES.“

Pozmeňujúci návrh 59

Návrh nariadenia

Článok 1 – odsek 1 – bod 13 b (nový)

Nariadenie (ES) č. 1393/2007

Článok 22 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Informácie, najmä osobné údaje, odosielané podľa tohto nariadenia **použije prijímajúci orgán** výlučne na **účel**, na **ktorý sa odoslali**.

Pozmeňujúci návrh

13b) V článku 22 sa odsek 1 nahrádza takto:

„1. Informácie, najmä osobné údaje, odosielané podľa tohto nariadenia **použijú odosielajúce orgány, prijímajúce orgány a ústredné orgány** výlučne na **konkrétne účely stanovené v tomto nariadení. Osobné údaje, ktoré nie sú relevantné na účely tohto nariadenia, sa okamžite vymažú.**“

Pozmeňujúci návrh 60

Návrh nariadenia

Článok 1 – odsek 1 – bod 13 c (nové)

Nariadenie (ES) č. 1393/2007

Článok 22 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Prijímajúce orgány zabezpečia ochranu týchto informácií podľa **svojho** vnútroštátneho právneho poriadku.

Pozmeňujúci návrh

13c) V článku 22 sa odsek 2 nahrádza takto:

„2. **Odosielajúce orgány, prijímajúce orgány a ústredné orgány** zabezpečia ochranu týchto informácií podľa **práva Únie a** vnútroštátneho právneho poriadku.“

Pozmeňujúci návrh 61

Návrh nariadenia

Článok 1 – odsek 1 – bod 13 d (nový)

Nariadenie (ES) č. 1393/2007

Článok 22 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. Odseky 1 a 2 nemajú vplyv na vnútroštátne právne predpisy, ktoré dovoľujú, aby osoby, ktorých sa údaje týkajú, boli informované o použití informácií odoslaných podľa tohto nariadenia.

Pozmeňujúci návrh

13d) V článku 22 sa odsek 3 nahrádza takto:

„3. Odseky **-1**, 1 a 2 nemajú vplyv na **právo Únie a** vnútroštátne právne predpisy, ktoré dovoľujú, aby osoby, ktorých sa údaje týkajú, boli informované o použití informácií odoslaných podľa tohto nariadenia.“

Pozmeňujúci návrh 62

Návrh nariadenia

Článok 1 – odsek 1 – bod 13 e (nový)

Nariadenie (ES) č. 1393/2007

Článok 22 – odsek 4

Text predložený Komisiou

4. ***Toto nariadenie nemá vplyv na smernice 95/46/ES a 2002/58/ES.***

Pozmeňujúci návrh

13e) V článku 22 sa odsek 4 nahrádza takto:

„4. ***Akékoľvek spracovanie informácií zo strany inštitúcií a orgánov Únie v rámci tohto nariadenia sa vykonáva v súlade s nariadením (EÚ) 2018/1725.***“

Pozmeňujúci návrh 63

Návrh nariadenia

Článok 1 – odsek 1 – bod 15

Nariadenie (ES) č. 1393/2007

Článok 23a – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Najneskôr do *[dvoch rokov od dátumu začatia uplatňovania]* Komisia stanoví podrobný program na monitorovanie výstupov, výsledkov a vplyvov tohto nariadenia.

Pozmeňujúci návrh

1. Najneskôr do *[jedného roka od nadobudnutia účinnosti]* Komisia stanoví podrobný program na monitorovanie výstupov, výsledkov a vplyvov tohto nariadenia.

Pozmeňujúci návrh 64

Návrh nariadenia

Článok 1 – odsek 1 – bod 16

Nariadenie (ES) č. 1393/2007

Článok 24 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. *Najskôr* po *[piatich rokoch od dátumu začatia uplatňovania tohto nariadenia]* Komisia vykoná hodnotenie tohto nariadenia a predloží správu o hlavných zisteniach Európskemu parlamentu, Rade a Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru.

Pozmeňujúci návrh

1. *Najneskôr* po *[štyroch rokoch od dátumu začatia uplatňovania tohto nariadenia]* Komisia vykoná hodnotenie tohto nariadenia a predloží správu o hlavných zisteniach Európskemu parlamentu, Rade a Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru *spolu s prípadným legislatívnym návrhom*.